

YAZIKLAR OLSUN

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

yazıklar olsun *Deyim* üzüntü ve kınamanın çokluğunu anlatan bir söz.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

40 (وَيْلٌ)

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ

İlyas Yorulmaz Meali

Yazıklar olsun o kimselere ki elleriyle kitap yazarlar, sonra az bir menfaat elde etmek için, yazdıklarının Allah katından olduğunu söylerler! **Yazıklar olsun** elleriyle yazdıklarına, bundan dolayı kazandıklarına da **yazıklar olsun!** 2/BAKARA-79

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُؤَارِي سَوْأَةَ أُخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَى أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْأَةَ أُخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ

Derken Allah, kardeşinin cesedini nasıl gömeceğini ona göstermek için yeri eşeleyen bir karga gönderdi. (Katil kardeş) “**Yazıklar olsun bana!** Şu karga kadar da olamadım. Kardeşimin cesedini gömeyim.” dedi ve ettiğine **nedamet duyanlardan** oldu. 5/MAİDE-31

وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ

Ve gerçek vaat (ölüm, kıyamet) yaklaşınca, birden, inkâr edenlerin **gözleri yuvalarından fırlar!**

“**Yazıklar olsun** bize!” (derler.) “Gerçekten biz, bu durumdan habersizmişiz hatta biz zalim kimselermişiz.” 21/ENBİYA-97

يَا وَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا

Yazıklar olsun bana! Keşke falancaya **yakınlık göstermeseydim!** 25/FURKAN-28

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِإِسْلَامٍ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ لِلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

Allah kimin gönlünü İslam'a açmışsa o, Rabb'inden bir nur üzerinde değil midir? Allah'ı anmak konusunda **kalpleri kararmış** olanlara **yazıklar olsun!** İşte bunlar apaçık bir sapıklık içindedirler.

39/ZÜMER-22